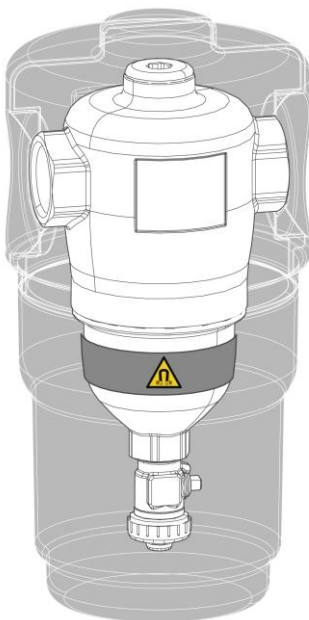




Noi conosciamo l'acqua.



Riscaldamento | Separatore di fanghi GENO-therm

Istruzioni per l'uso

grünbeck

Contatto generale per la
Germania

Vendita
+49 9074 41-555
haustechnik@gruenbeck.de

Assistenza
+49 9074 41-333
service@gruenbeck.de

Reperibilità
Dal lunedì al giovedì
dalle 7:00 alle 18:00

Venerdì
7:00 - 16:00

Con riserva di modifiche tecniche.
© by Grünbeck AG

Testo originale delle istruzioni per l'uso
Ultima revisione: febbraio 2026
Cod. art.: 707952-it_075

Indice

1	Introduzione	4	5.3	Installazione in impianti idrosanitari	22
1.1	Applicabilità delle presenti istruzioni.....	4	6	Messa in funzione	26
1.2	Documentazione di riferimento applicabile.....	4	6.2	Consegna del prodotto al gestore ..	33
1.3	Identificazione del prodotto.....	4	7	Funzionamento/uso	34
1.4	Simboli utilizzati	5	7.1	Lavaggio del separatore di fanghi ..	34
1.5	Descrizione delle avvertenze.....	6	8	Manutenzione	37
1.6	Requisiti per il personale	7	8.1	Pulizia	37
2	Sicurezza	9	8.2	Intervalli	38
2.1	Misure di sicurezza	9	8.3	Ispezione	38
2.2	Avvertenze sulla sicurezza per lo specifico prodotto.....	10	8.4	Manutenzione	39
2.3	Comportamento in caso di emergenza.....	11	8.5	Ricambi.....	42
3	Descrizione del prodotto	12	8.6	Parti soggette a usura	42
3.1	Finalità di utilizzo	12	9	Guasto.....	43
3.2	Componenti del prodotto	13	10	Messa fuori servizio.....	44
3.3	Raccordi.....	14	10.1	Arresto temporaneo	44
3.4	Descrizione del funzionamento.....	15	10.2	Spegnimento finale	44
3.5	Accessori	17	11	Smontaggio e smaltimento	45
4	Trasporto, installazione e stoccaggio	18	11.1	Smontaggio	45
4.1	Spedizione/consegna/imballaggio ..	18	11.2	Smaltimento.....	45
4.2	Trasporto/installazione.....	18	12	Dati tecnici.....	46
4.3	Stoccaggio	18	12.1	Curva della caduta di pressione	47
5	Installazione	19	13	Libretto d'istruzione.....	48
5.1	Requisiti del luogo di installazione ..	20	13.1	Protocollo di messa in funzione	48
5.2	Controllo del materiale in dotazione	21			

1 Introduzione

Le presenti istruzioni sono rivolte a gestori, operatori e tecnici qualificati e hanno lo scopo di consentire un uso sicuro ed efficiente del prodotto. Le istruzioni sono parte integrante del prodotto.

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e le avvertenze sui componenti in esse contenute prima di azionare il prodotto.
- Attenersi alle avvertenze sulla sicurezza e alle istruzioni operative.
- Conservare le presenti istruzioni e la documentazione di riferimento applicabile in modo da poterne disporre in caso di necessità.

Le figure contenute in queste istruzioni servono per una comprensione di base e possono differire dalla versione vera e propria.

1.1 Applicabilità delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni si applicano a seguenti prodotti:

- Separatore di fanghi GENO-therm DN 20 ($\frac{3}{4}$ " (cod. art. 707 705)
- Separatore di fanghi GENO-therm DN 25 (1") (cod. art. 707 710)
- Separatore di fanghi GENO-therm DN 32 ($1\frac{1}{4}$ " (cod. art. 707 715)
- Separatore di fanghi GENO-therm DN 40 ($1\frac{1}{2}$ " (cod. art. 707 720)
- Separatore di fanghi GENO-therm DN 50 (2") (cod. art. 707 725)

1.2 Documentazione di riferimento applicabile

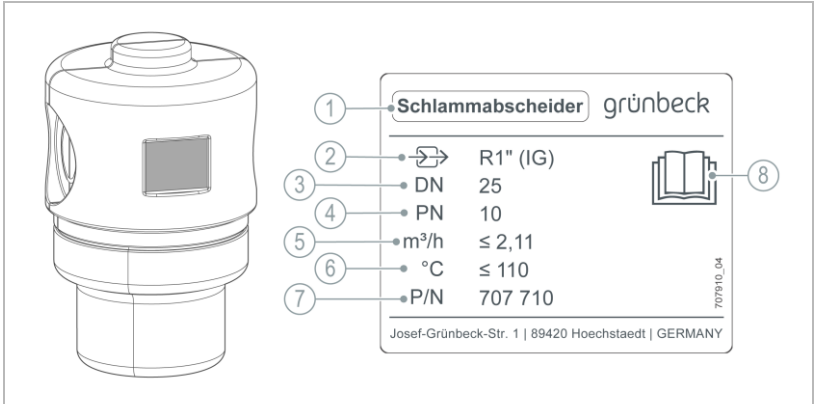
- Istruzioni per componenti di altri produttori

1.3 Identificazione del prodotto

In base al nome del prodotto e al codice articolo riportato sulla targhetta, è possibile identificare il prodotto.

- ▶ Verificare che i prodotti specificati nel capitolo 1.1 corrispondano al prodotto.

La targhetta è apposta frontalmente sul separatore di fanghi.



Denominazione	
1	Nome del prodotto
2	Misura dell'attacco
3	Diametro nominale di allacciamento
4	Pressione nominale

Denominazione	
5	Portata a ~ 1,2 m/s
6	Temperatura dell'acqua
7	Cod. art.
8	Attenersi alle istruzioni per l'uso

1.4 Simboli utilizzati

Simbolo	Significato
	Pericolo e rischio
	Informazioni importanti o requisiti
	Informazioni utili o suggerimenti
	Richiede documentazione scritta
	Riferimento ad ulteriori documenti
	Interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici specializzati
	Interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati
	Interventi che possono essere eseguiti solo dall'assistenza clienti

1.5 Descrizione delle avvertenze

Le presenti istruzioni contengono avvertenze da osservare per la sicurezza personale. Le avvertenze sono contrassegnate da un segnale di avvertimento e configurate nel modo seguente:



PAROLA CHIAVE

Tipo e fonte del pericolo

- Possibili conseguenze
- ▶ Misure preventive

Nel presente documento i diversi livelli di pericolo sono definiti dalle seguenti parole chiave:

Segnale di avvertimento e parola chiave			Conseguenze in caso di inosservanza delle avvertenze
	PERICOLO	Lesioni personali	Morte o lesioni gravi
	AVVERTIMENTO		pericolo di morte o lesioni gravi
	ATTENZIONE		pericolo di lesioni di media o lieve entità
	NOTA	Danni materiali	possibili danni ai componenti, al prodotto e/o alle sue funzioni o a un oggetto nelle sue vicinanze

1.6 Requisiti per il personale

Durante le singole fasi della vita del prodotto, persone diverse svolgono attività e interventi sul prodotto. I diversi interventi richiedono qualifiche diverse.

1.6.1 Qualifica del personale

Personale	Requisiti
Operatore	<ul style="list-style-type: none"> • Nessuna competenza speciale • Conoscenza dei compiti assegnati • Conoscenza dei possibili pericoli conseguenti a un comportamento improprio • Conoscenza dei dispositivi di protezione e delle misure di protezione necessarie • Conoscenza dei rischi residui
Gestore	<ul style="list-style-type: none"> • Competenze specifiche del prodotto • Conoscenza delle normative legali in materia di sicurezza sul lavoro e protezione dagli infortuni
Tecnico qualificato <ul style="list-style-type: none"> • Elettrotecnica • Installazioni sanitarie (HVAC) • Trasporto 	<ul style="list-style-type: none"> • Formazione tecnica • Conoscenza degli standard e delle normative pertinenti • Esperienza su come riconoscere ed evitare potenziali pericoli • Conoscenza delle normative legali in materia di protezione dagli infortuni
Servizio clienti (centro assistenza convenzionato)	<ul style="list-style-type: none"> • Conoscenze avanzate sullo specifico prodotto • Formazione ad opera di Grünbeck

1.6.2 Autorizzazioni del personale

La tabella seguente descrive le attività che possono essere svolte da ciascun gruppo.

		Operatore	Gestore	Tecnico qualificato	Assistenza clienti
Trasporto e stoccaggio			X	X	X
Installazione e montaggio				X	X
Messa in funzione				X	X
Uso e funzionamento		X	X	X	X
Pulizia			X	X	X
Ispezione			X	X	X
Manutenzione	ogni sei mesi		X	X	X
	una volta l'anno			X	X
Risoluzione dei problemi			X	X	X
Riparazione					X
Messa fuori servizio e rimessa in funzione				X	X
Smontaggio e smaltimento				X	X

1.6.3 Dispositivi di protezione individuale

- Il gestore è tenuto ad assicurarsi che i dispositivi di protezione individuale richiesti siano disponibili.

I dispositivi di protezione individuale (DPI) includono i seguenti componenti:



guanti protettivi per acqua calda



scarpe protettive

2 Sicurezza

2.1 Misure di sicurezza

- Azionare il prodotto solo se tutti i componenti sono installati correttamente.
- Attenersi alle disposizioni di legge locali vigenti in materia di protezione dell'acqua potabile, prevenzione degli infortuni e sicurezza sul lavoro.
- Non apportare modifiche, conversioni, estensioni o altri adattamenti di programma al prodotto.
- Per la manutenzione o la riparazione utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Tenere i locali sempre chiusi per impedire l'accesso a persone non autorizzate, al fine di proteggere le persone a rischio o non addestrate dai rischi residui.
- Rispettare gli intervalli di manutenzione (cfr. capitolo 8.2).
- Pericolo di ustioni e scottatura a causa di superfici calde su tubi e componenti e conseguente fuoriuscita di acqua di riscaldamento. Prima di eseguire interventi di riparazione e manutenzione, lasciare raffreddare il prodotto ad almeno 30 °C.
- Fare attenzione al possibile rischio di scivolamento in caso di fuoriuscita di acqua sul pavimento.

2.1.1 Rischi meccanici

- Per nessuna ragione rimuovere, bypassare o rendere altrimenti inefficaci i dispositivi di protezione.
- Per tutti gli interventi sul prodotto che non possono essere eseguiti da terra, utilizzare supporti per la salita stabili, sicuri e autoportanti.
- Assicurarsi che l'impianto sia installato o fissato in modo da non potersi ribaltare o cadere e che la stabilità del prodotto sia assicurata in ogni momento.

2.1.2 Pericoli a causa della pressione di sistema

- Alcuni componenti possono essere sotto pressione. In questi casi, sussiste il pericolo di lesioni e danni materiali in caso di fuoriuscita di acqua o di un movimento imprevisto di alcuni componenti. Controllare regolarmente che le linee di mandata del prodotto non presentino perdite.
- Prima di dare inizio a interventi di riparazione e manutenzione, assicurarsi che tutti i componenti interessati siano depressurizzati.

2.1.3 Gruppo di persone vulnerabili

- Tenere lontani i bambini dal prodotto.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con capacità limitate, scarsa esperienza o conoscenze approssimative.
- I bambini non devono eseguire interventi di pulizia e manutenzione.

2.2 Avvertenze sulla sicurezza per lo specifico prodotto



ATTENZIONE

Pericolo a causa di un forte campo magnetico

- Pericolo di problemi cardiaci e circolatori
- Pericolo per la salute per i portatori di protesi metalliche o pacemaker
- ▶ Se si dispone di impianti attivi o passivi o pacemaker, evitare di lavorare direttamente sul prodotto.



AVVERTIMENTO

Acqua calda e superfici calde

- Pericolo di ustioni sulle superfici calde di componenti a temperature superiori ai 55 °C.
- Pericolo di ustioni in caso di fuoriuscita di acqua calda, ad es. durante il risciacquo del separatore di fanghi.
- ▶ Per gli interventi sul prodotto indossare guanti protettivi adeguati.
- ▶ Dopo gli interventi di manutenzione, installare l'isolamento.



2.2.1 Segnali e dispositivi di allarme

Marchature sul prodotto



Campo magnetico



Gli avvisi e i simboli di avvertenza apposti devono essere chiaramente leggibili. Non devono essere rimossi, sporchi o sporcati con vernice.

- ▶ Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze sulla sicurezza.
- ▶ Sostituire immediatamente cartelli e simboli illeggibili o danneggiati.

2.3 Comportamento in caso di emergenza

2.3.1 In caso di perdite d'acqua

1. Chiudere le valvole di intercettazione del flusso d'acqua a monte e a valle del prodotto.
2. Individuare la perdita.
3. Eliminare la causa della perdita d'acqua.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Finalità di utilizzo

- Il separatore di fanghi filtra le impurità come particelle di sabbia e ruggine dall'acqua di riscaldamento.

3.1.1 Limiti di impiego

- Miscele di glicole-acqua fino al 50% di contenuto di glicole

3.2 Componenti del prodotto



Denominazione	
1	Isolamento, parte superiore (in due parti)
2	Parte superiore dell'alloggiamento (ottone)
3	Anello magnetico
4	Parte inferiore dell'alloggiamento (ottone)

Denominazione	
5	Rubinetto a sfera per svuotamento
6	Cappuccio a vite
7	Isolamento, parte inferiore (monoblocco)
8	Ghiera per raccordi filettati
9	Portagomma

3.3 Raccordi



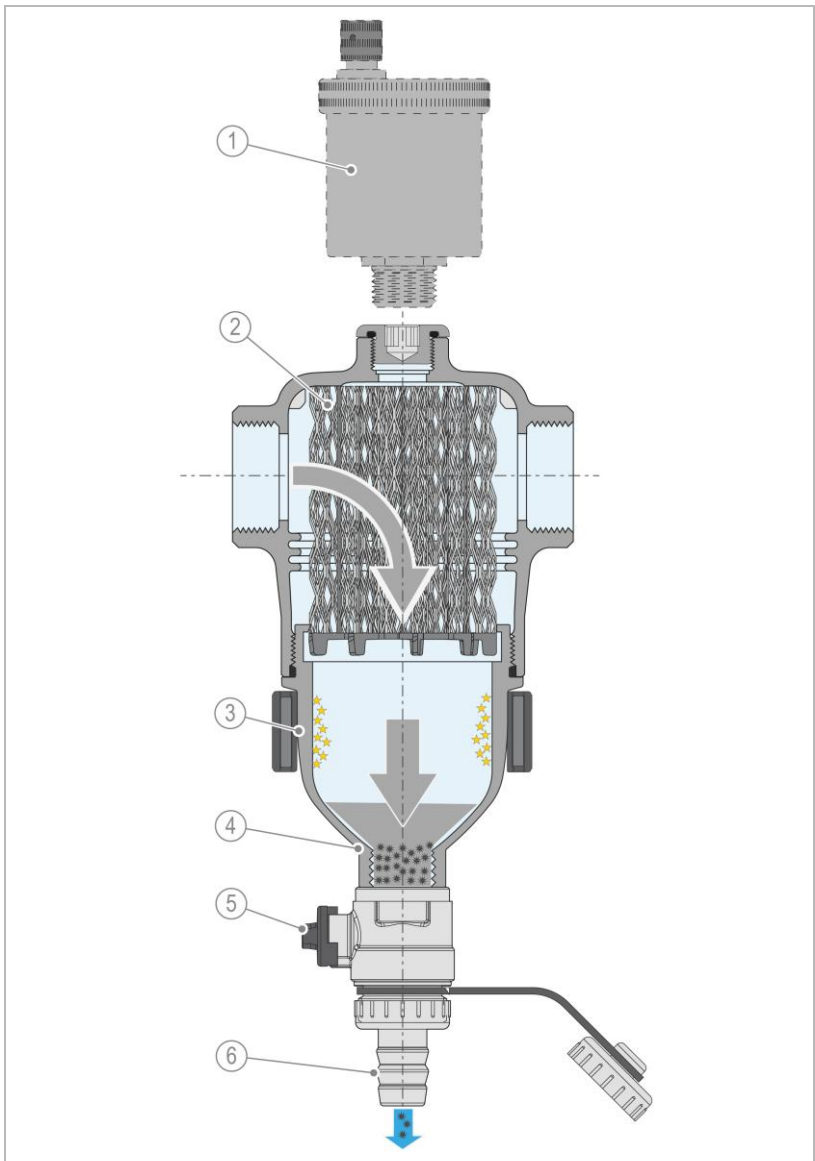
	Denominazione
1	Ingresso/uscita acqua di riscaldamento
2	Uscita/ingresso acqua di riscaldamento

	Denominazione
3	Uscita di scarico



Il prodotto può essere installato indipendentemente dalla direzione del flusso (da sinistra verso destra o da destra verso sinistra).

3.4 Descrizione del funzionamento



DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

	Denominazione	Funzione/Descrizione
1	Sfiato rapido (facoltativo)	per lo sfiato automatico del separatore di fanghi
2	Elemento interno	diverse reti disposte radialmente per la filtrazione
3	Anello magnetico	per trattenere le particelle di corrosione contenenti ferro
4	Parte inferiore dell'alloggiamento	per catturare le impurità
5	Rubinetto a sfera	Valvola per l'apertura e la chiusura dell'uscita di scarico
6	Portagomma	per lo svuotamento/lavaggio del separatore di fanghi

Negli impianti di riscaldamento e nelle pompe di calore la circolazione di acqua sporca causa un'usura precoce e danni a componenti come pompe e valvole di regolazione. Inoltre, provoca l'intasamento di scambiatori di calore, radiatori e tubi, con il risultato di ridurre l'efficienza termica dell'impianto.

Il separatore di fanghi separa efficacemente anche le particelle più piccole (costituite principalmente da sabbia e ruggine) con una perdita di pressione molto bassa.


Le impurità presenti nell'acqua vengono catturate dalle reti, separate e depositate nella parte inferiore dell'alloggiamento.

L'anello magnetico attrae i contaminanti ferrosi migliorando così la separazione. L'anello magnetico può essere rimosso dall'alloggiamento per rimuovere eventuali impurità depositate.

Aperto il rubinetto a sfera, è possibile eliminare le impurità attraverso il portagomma, anche quando l'impianto è in funzione.

3.5 Accessori

Il prodotto può essere ampliato a posteriori con accessori opzionali. Il rappresentante di zona e la centrale Grünbeck sono a disposizione per maggiori informazioni.

Figura	Prodotto	Cod. art.
	Sfiato rapido automatico per sfiato del separatore di fanghi	su richiesta



Si noti che la disponibilità degli accessori può variare a seconda del Paese.

4 Trasporto, installazione e stoccaggio

4.1 Spedizione/consegna/imballaggio

- ▶ Al momento della ricezione, controllare immediatamente la completezza del prodotto ed escludere eventuali danni da trasporto.

4.2 Trasporto/installazione

- ▶ Trasportare il prodotto solo all'interno della confezione originale.
- ▶ Osservare i simboli e le avvertenze sulla confezione.

4.3 Stoccaggio

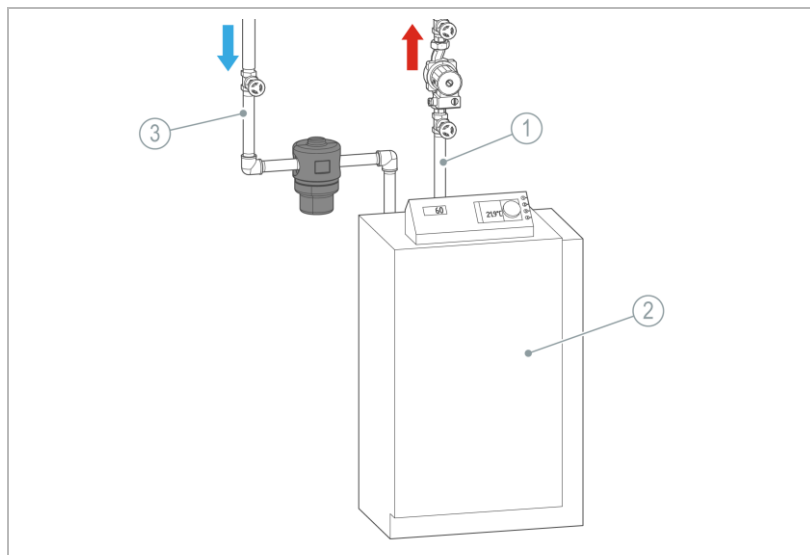
- ▶ Conservare il prodotto al riparo dai seguenti agenti atmosferici:
 - umidità, pioggia
 - agenti atmosferici come vento, pioggia, neve ecc.
 - gelo, irradiazione solare diretta, fonti di calore intenso
 - prodotti chimici, coloranti, solventi e relativi vapori

5 Installazione



Le seguenti attività devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato.

Esempio di montaggio



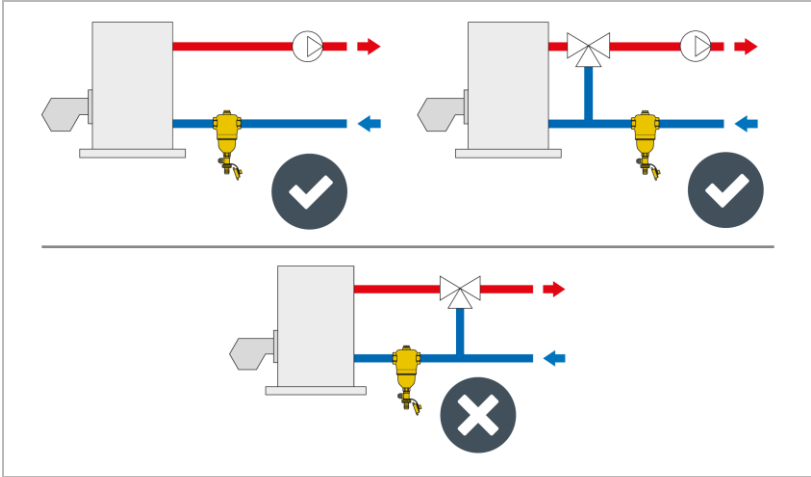
Denominazione	
1	Mandata circuito di riscaldamento

Denominazione	
2	Impianto di riscaldamento
3	Ritorno circuito di riscaldamento

Situazioni di installazione



Il prodotto deve essere installato preferibilmente nella linea di ritorno del circuito di riscaldamento a monte della pompa di calore/caldaia. In questo modo, è possibile captare le impurità presenti nel circuito, specialmente nella fase di attivazione dell'impianto, prima che pervengano alla pompa di calore/caldaia.



5.1 Requisiti del luogo di installazione

Attenersi alle norme locali di installazione, alle direttive generali e ai dati tecnici.

- Protezione contro gelo, forte calore e luce solare diretta
- Assenza di prodotti chimici, coloranti, solventi e relativi vapori
- accesso per interventi di manutenzione (fare attenzione all'ingombro)
- Tubazione con capacità portante adeguata per assorbire il peso di esercizio del prodotto

Ingombro

- Per l'utilizzo e la manutenzione del prodotto è necessaria una distanza di almeno 800 mm davanti e di almeno 300 mm ai lati.

5.2 Controllo del materiale in dotazione



Denominazione

- 1 Isolamento (in tre parti)
- 2 Separatore della morchia

Denominazione

- 3 Componenti per lo svuotamento e la chiusura dell'uscita di scarico

- ▶ Verificare che tutti gli articoli inclusi nella fornitura siano presenti e che i componenti non siano danneggiati.

5.3 Installazione in impianti idrosanitari

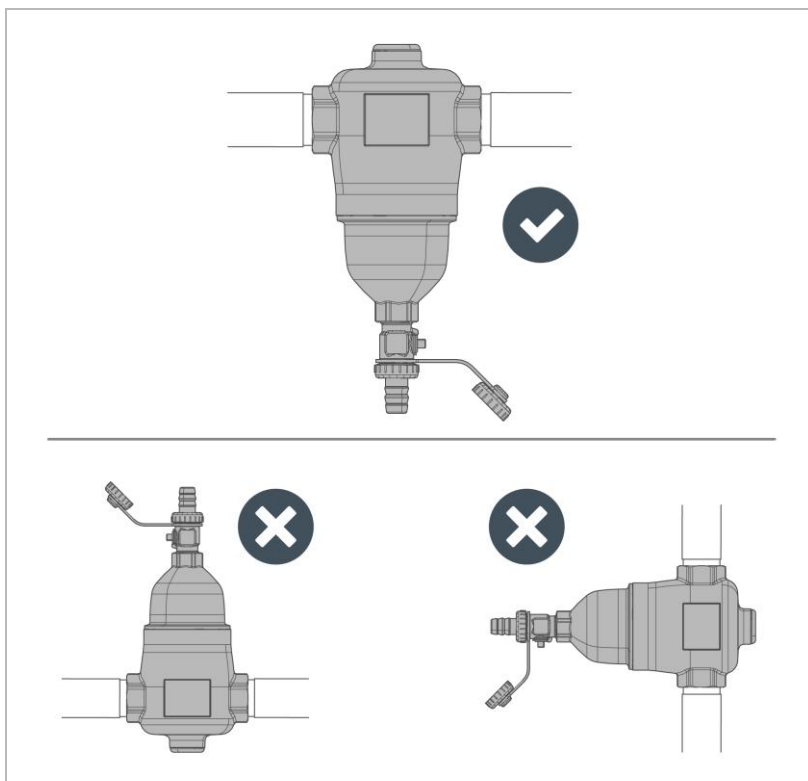


Tenere in considerazione l'ingombro richiesto (cfr. capitolo 5.1).

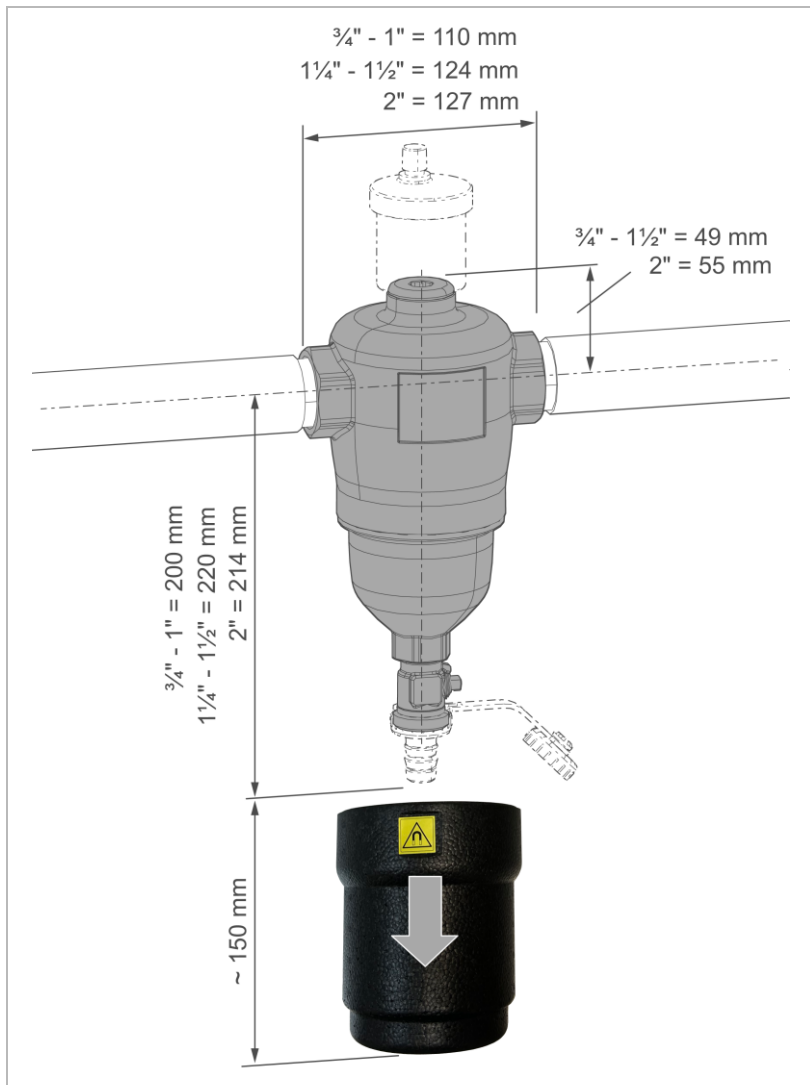
5.3.1 Installazione del prodotto nella tubazione



Il prodotto deve essere installato in tubazioni dello stesso diametro nominale.



► Installare il prodotto in una tubazione orizzontale.



1. Installare il separatore di fanghi nella tubazione senza sollecitazioni meccaniche.

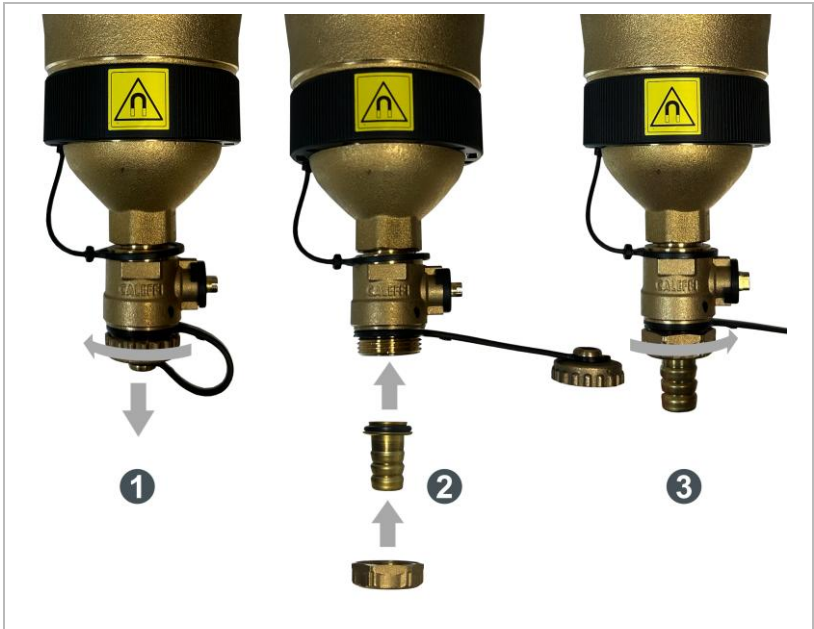
a Tenere conto dell'ingombro necessario per l'uso.

5.3.2 Chiusura dell'uscita di scarico



2. Installare il supporto del tappo a vite sull'uscita di scarico.
 - a Installare il tappo a vite sul supporto del tappo a vite.
3. Avvitare il tappo a vite sull'uscita di scarico del separatore di fanghi.
4. Serrare il tappo a vite.
 - a Dopo la messa in funzione del separatore di fanghi, verificare la tenuta della chiusura.

5.3.3 Installazione del portagomma



5. Svitare il cappuccio a vite.
6. Inserire il portagomma nell'uscita di scarico.
7. Serrare la ghiera per raccordi filettati.

Lavaggio del separatore di fanghi tramite il raccordo portagomma:

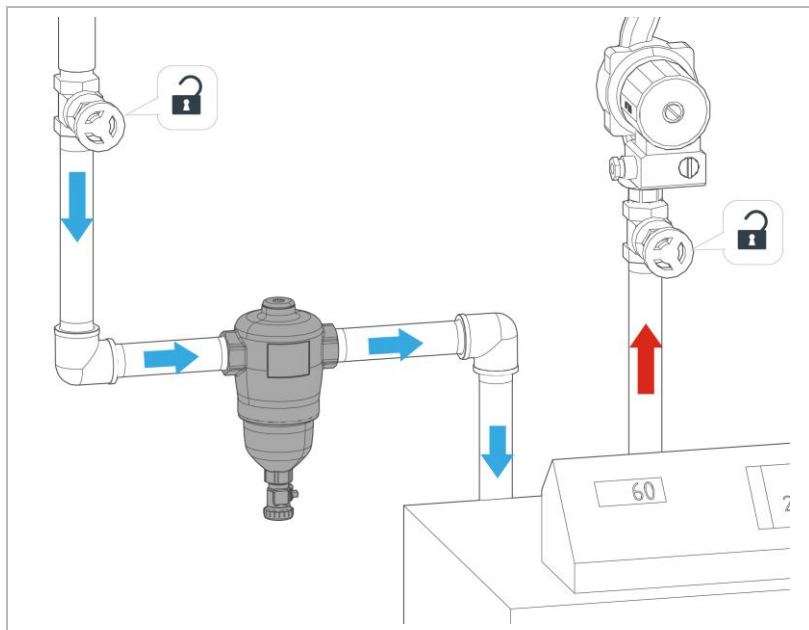
- ▶ Installare un tubo flessibile robusto sul portagomma (diametro esterno=15 mm).
- ▶ Condurre il tubo flessibile nella fognatura o in un recipiente di raccolta, ad esempio un secchio.



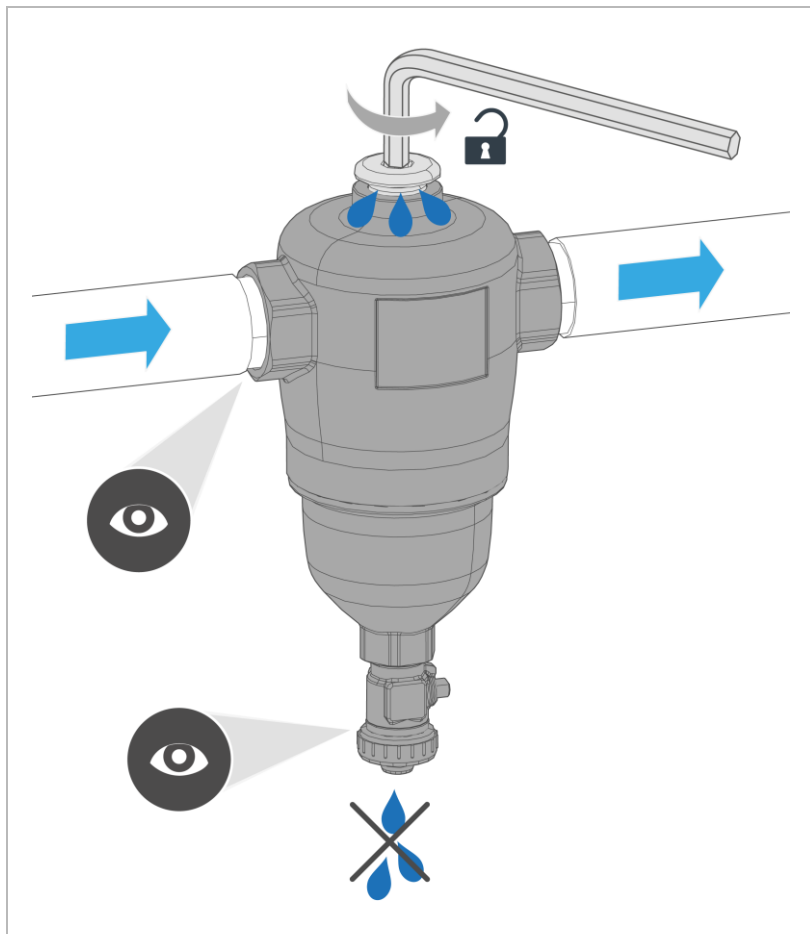
6 Messa in funzione



La prima messa in funzione del prodotto può essere eseguita solo dal servizio clienti.



1. Stabilire il flusso dell'acqua.
 - a Aprire le valvole di intercettazione a monte e a valle del prodotto.

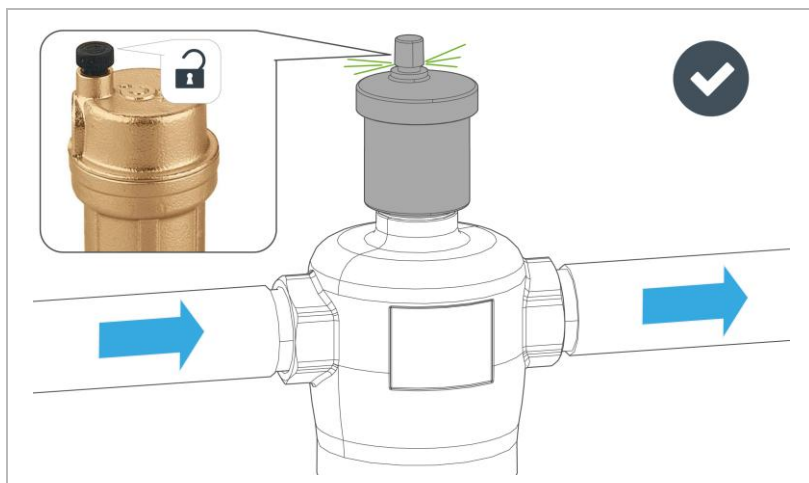


2. Controllare la tenuta del prodotto.
3. Sfiatare il prodotto.
 - a Aprire lentamente il tappo a vite superiore.
 - b Chiudere il tappo a vite superiore non appena inizia a uscire acqua.

Spurgo automatico

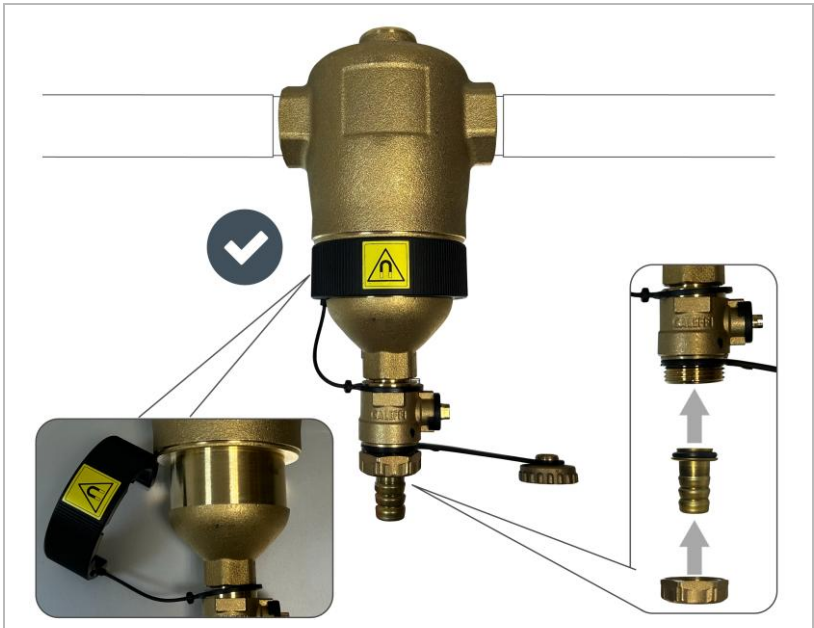


Grazie a uno sfiato rapido opzionale, il separatore di fanghi può essere sfiato automaticamente.



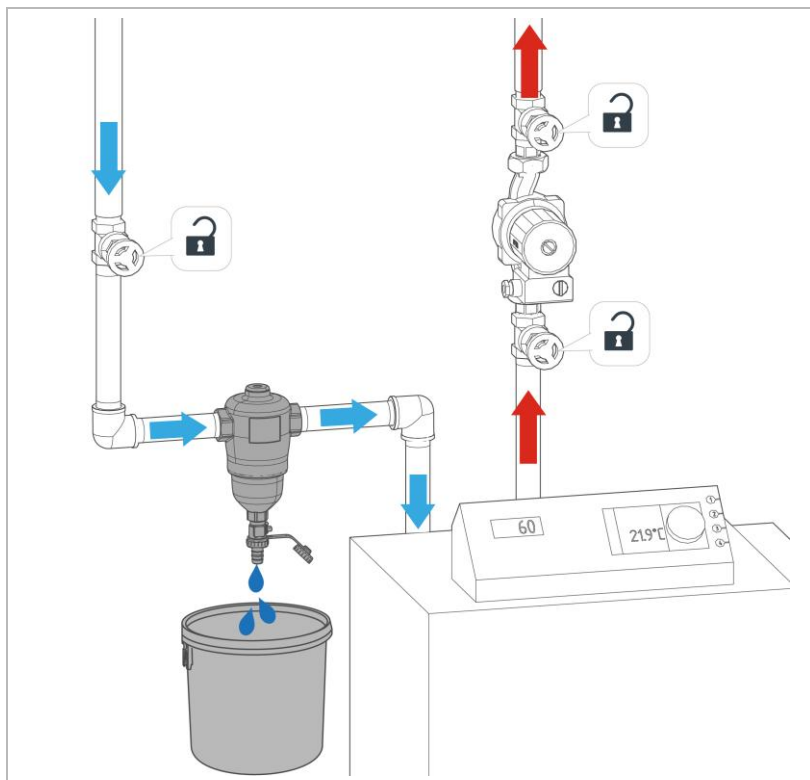
1. Aprire il tappo a vite superiore.
 - » L'aria intrappolata nel separatore di fanghi fuoriesce.
2. Lasciare aperto il tappo a vite.

Applicazione dell'anello magnetico



1. Inserire delicatamente l'anello magnetico nell'alloggiamento dal davanti.
» L'anello magnetico si aggancia all'alloggiamento.
2. Installare il portagomma sull'uscita di scarico per controllare lo svuotamento (cfr. capitolo 5.3.3).
3. Rimuovere il portagomma se non è installato un raccordo portagomma fisso.
 - a Conservare al sicuro il portagomma in prossimità del prodotto.

Controllo dello svuotamento

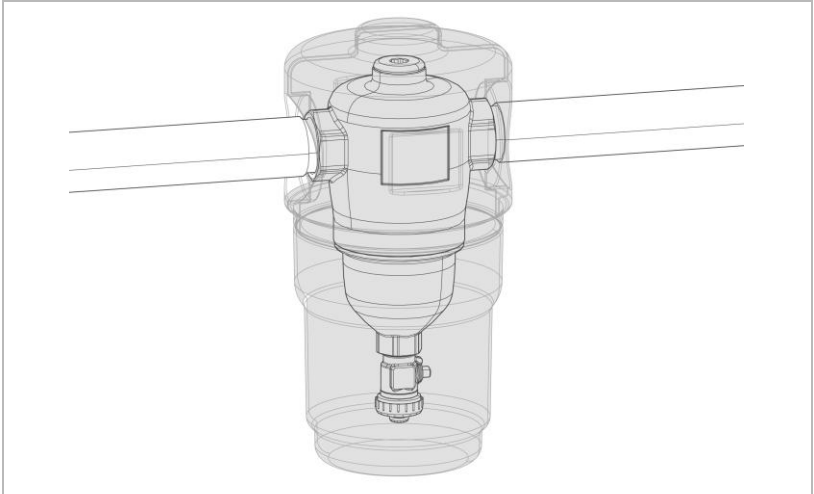


1. Aprire il rubinetto a sfera e risciacquare il separatore di fanghi (cfr. capitolo 7.1).
 - a Verificare il lavaggio proceda correttamente.

Isolamento inferiore



2. Far scorrere la parte inferiore dell'isolamento dal basso sulla parte inferiore dell'alloggiamento.
 - a Verificare che la parte inferiore dell'isolamento sia saldamente in posizione.



- » Il separatore di fanghi è completamente assemblato e isolato.
- ▶ Registrare la messa in funzione nel registro di messa in funzione (cfr. capitolo 13).

6.2 Consegna del prodotto al gestore

- ▶ Informare il gestore sul funzionamento del prodotto.
- ▶ Fornire al gestore le istruzioni necessarie e rispondere alle sue domande.
- ▶ Informare il gestore su eventuali interventi di ispezione e di manutenzione necessari.
- ▶ Consegnare al gestore tutti i documenti da conservare.

6.2.1 Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Smaltire il materiale di imballaggio quando non è più necessario (cfr. capitolo 11.2).

1.1.1 Stoccaggio di accessori

- ▶ Conservare gli accessori forniti in dotazione per il prodotto al sicuro.

7 Funzionamento/uso



ATTENZIONE

Pericolo a causa di un forte campo magnetico

- Pericolo di problemi cardiaci e circolatori
- Rischio per la salute per i portatori di protesi metalliche o pacemaker
- ▶ Se si dispone di impianti attivi o passivi o pacemaker, evitare di lavorare direttamente sul prodotto.



AVVERTIMENTO

Acqua calda e superfici calde

- Pericolo di ustioni sulle superfici calde di componenti a temperature superiori ai 55 °C.
- Pericolo di ustioni in caso di fuoriuscita di acqua calda, ad es. durante il risciacquo del separatore di fanghi.
- ▶ Per gli interventi sul prodotto indossare guanti protettivi adeguati.
- ▶ Dopo gli interventi di manutenzione, installare l'isolamento.
- ▶ Sciacquare regolarmente il separatore di fanghi (cfr. capitolo 7.1).
- ▶ Ispezionare regolarmente il prodotto (cfr. capitolo 8.3).
- ▶ Eseguire la manutenzione (cfr. capitolo 8.4.1).



7.1 Lavaggio del separatore di fanghi



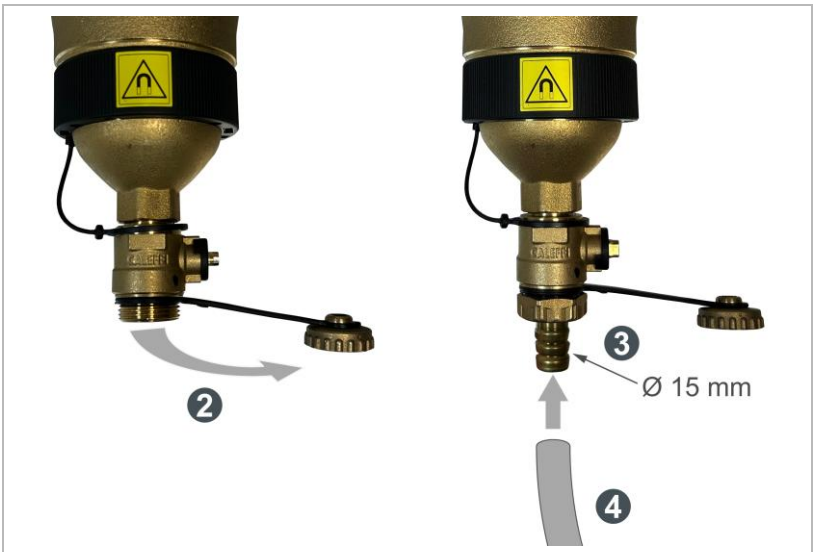
Gli intervalli dello svuotamento dei fanghi dipendono dal grado di contaminazione dell'acqua.

Si consiglia di risciacquare con maggiore frequenza dopo il primo utilizzo, ad esempio 1 volta a settimana, per determinare gli intervalli successivi.

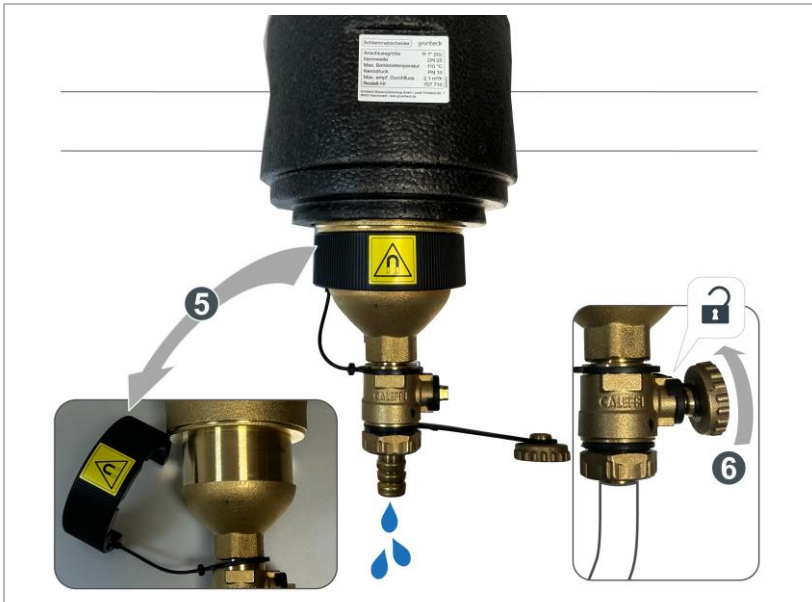
- ▶ Per risciacquare il separatore di fanghi mentre l'impianto di riscaldamento è in funzione, procedere come segue:



1. Rimuovere l'isolamento inferiore.



2. Svitare il cappuccio a vite.
3. Installare il portagomma sull'uscita di scarico (cfr. capitolo 5.3.3).
4. Installare un tubo flessibile sul portagomma.



5. Sfilare delicatamente l'anello magnetico dall'alloggiamento.
 - » Le particelle metalliche si staccano e cadono nella parte inferiore dell'alloggiamento.
6. Aprire l'uscita di scarico con l'ausilio del tappo a vite.
7. Risciacquare il separatore di fanghi fino a quando esce acqua pulita.
8. Chiudere il rubinetto a sfera con il tappo a vite.
9. Smontare il tubo flessibile motore e il portagomma.
10. Chiudere l'uscita di scarico con il tappo a vite.
11. Inserire l'isolamento inferiore sul separatore di fanghi.



Dopo il lavaggio, potrebbe essere necessario riempire nuovamente l'impianto di riscaldamento con acqua.

8 Manutenzione

La manutenzione include la pulizia, l'ispezione e la manutenzione del prodotto.



La responsabilità per l'ispezione e la manutenzione è soggetta alle normative locali e nazionali. Il gestore è responsabile per l'osservanza degli interventi di manutenzione prescritti.



Stipulando un contratto di manutenzione, si ha la garanzia di una puntuale esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione necessari.

- ▶ Utilizzare solo ricambi e parti soggette a usura originali Grünbeck.

8.1 Pulizia



Gli interventi di pulizia devono essere eseguiti esclusivamente da personale a conoscenza dei rischi e dei pericoli connessi all'uso del prodotto.

NOTA

Non pulire il prodotto con detergenti a base di alcool o solventi.

- I componenti in plastica potrebbero danneggiarsi.
- Le superfici verniciate possono essere corrosive.
- ▶ Utilizzare una soluzione di sapone delicata/a pH neutro.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione individuale.
- ▶ Pulire il prodotto solo esternamente.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ▶ Pulire le superfici dell'impianto strofinando con un panno umido.

8.2 Intervalli



Un'ispezione e una manutenzione regolari permettono di riconoscere tempestivamente i guasti e di prevenire malfunzionamenti del prodotto.

- Il gestore è tenuto a definire gli intervalli (in funzione del carico) ai quali il prodotto deve essere ispezionato e sottoposto a manutenzione. Gli intervalli possono variare in base alle circostanze effettive, ad es.: stato dell'acqua, grado di inquinamento, influssi ambientali, consumo ecc.

La seguente tabella degli intervalli mostra gli intervalli minimi per le attività da svolgere.

Intervento	Intervallo	Attività
Ispezione	2 mesi	Eeguire un'ispezione visiva della tenuta Spurgare l'aria dal prodotto
Manutenzione	ogni sei mesi	Controllare le condizioni e la tenuta Lavare il separatore di fanghi
	una volta l'anno (in base al livello di contaminazione)	Pulire gli elementi interni
Riparazione	5 anni	Consigliato: Sostituire le parti soggette a usura

8.3 Ispezione

Una regolare ispezione può essere effettuata direttamente dal gestore. Si consiglia di far controllare il prodotto prima a intervalli brevi, in seguito a seconda delle necessità.

- Eseguire un'ispezione almeno ogni 2 mesi.
1. Controllare la tenuta del prodotto.
 2. Se necessario, spurgare il prodotto.

8.4 Manutenzione

8.4.1 Manutenzione semestrale

Per la manutenzione semestrale procedere nel modo seguente:

1. Controllare esternamente il prodotto per individuare eventuali danni o segni di corrosione.
2. Risciacquare il separatore di fanghi (cfr. capitolo 7).

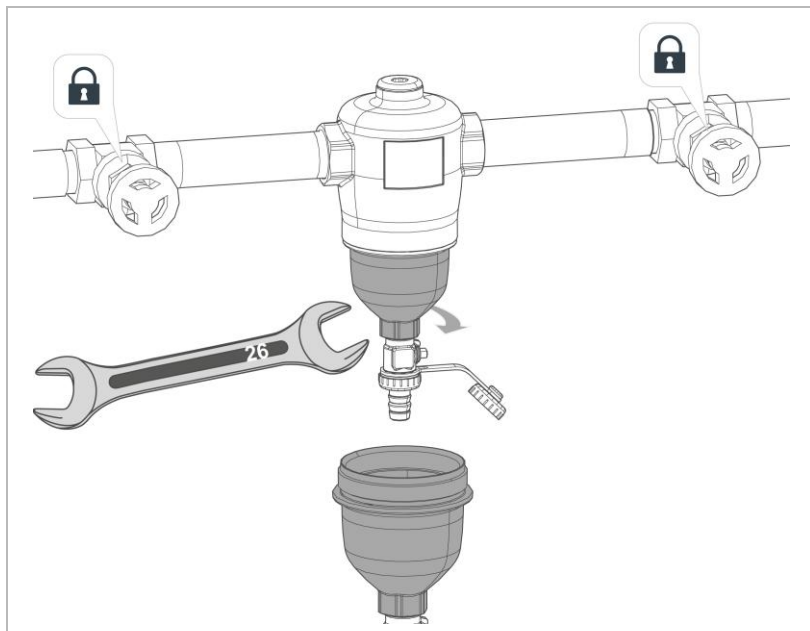
8.4.2 Manutenzione annuale



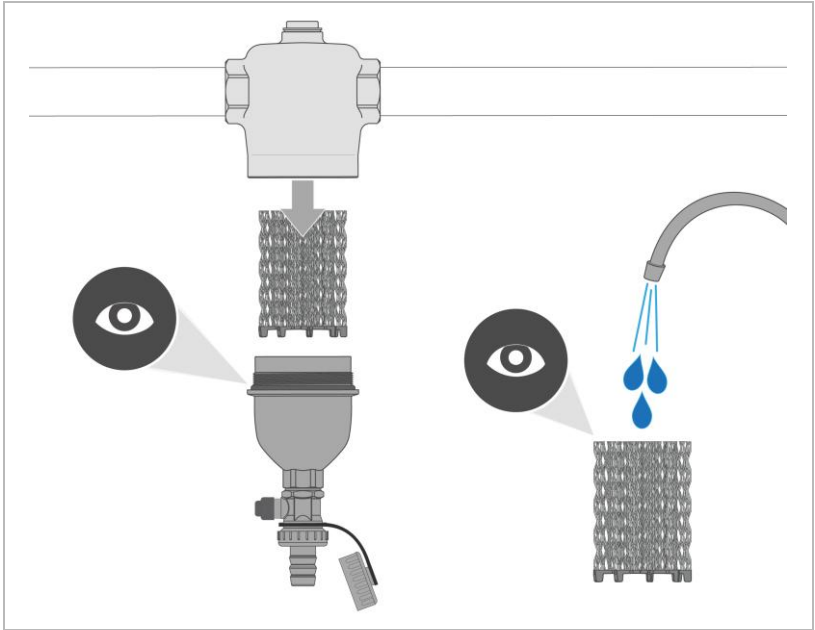
Gli interventi di manutenzione annuale richiedono conoscenze specialistiche. Questi interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente dal servizio clienti.

Oltre a quanto previsto per la manutenzione semestrale, eseguire in aggiunta i seguenti punti:

1. Chiudere le valvole di intercettazione a monte e a valle del prodotto.
2. Svuotare il separatore di fanghi tramite l'uscita di scarico inferiore.



3. Svitare la parte inferiore dell'alloggiamento.
 - a Utilizzare una chiave da 26.



4. Estrarre l'elemento interno dall'alloggiamento.
5. Pulire l'elemento interno e risciacquare abbondantemente.
6. All'occorrenza, pulire la parte superiore e inferiore dell'alloggiamento.
7. Controllare i componenti per individuare eventuali danni o segni di corrosione.
8. Verificare che le guarnizioni di tenuta (O-ring) non presentino segni di usura.
 - a Sostituire le guarnizioni di tenuta usurate.
9. Completare il separatore di fanghi procedendo in ordine inverso.
10. Mettere in funzione il separatore di fanghi (cfr. capitolo 6).
11. Registrare la manutenzione eseguita nel libretto d'istruzione (cfr. capitolo 13).

8.5 Ricambi

Per una panoramica dei ricambi, consultare il catalogo ricambi alla pagina www.gruenbeck.com. Per i ricambi rivolgersi al rappresentante Grünbeck della propria zona.

8.6 Parti soggette a usura



La sostituzione delle parti soggette a usura deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato.

Le parti soggette a usura sono riportate di seguito:

- Guarnizioni di tenuta
- ▶ In caso di perdite, danni o deformazioni, sostituire le guarnizioni di tenuta.
- ▶ Sostituire i componenti difettosi o usurati.

9 Guasto



Qualora non fosse possibile eliminare un guasto, l'assistenza clienti potrà adottare ulteriori misure.

- ▶ Avvisare l'assistenza clienti (per i dati di contatto consultare la copertina interna).

Osservazione	Spiegazione	Soluzione
Caduta di pressione nel circuito di riscaldamento	Intasamento in presenza di troppe particelle di sporco nell'elemento interno	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Lavare il separatore di fanghi ▶ Pulire l'elemento interno
Perdita	Guarnizioni usurate	▶ Sostituire le guarnizioni
	Tappo non chiuso ermeticamente	▶ Stringere il tappo sull'uscita di scarico

10 Messa fuori servizio

Non è necessario mettere fuori servizio il prodotto.

10.1 Arresto temporaneo

Dopo un periodo di inattività temporanea è necessario eseguire le seguenti operazioni:

1. Lavare il separatore di fanghi.
2. Verificarne la tenuta.
3. Sfiatare il separatore di fanghi.

10.2 Spegnimento finale

1. Verificare se l'arresto del prodotto influisce sull'integrità funzionale dell'impianto di riscaldamento.
2. Far smontare il prodotto da uno specialista.

11 Smontaggio e smaltimento

11.1 Smontaggio



Le seguenti attività devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato.

1. Chiudere le valvole di intercettazione a monte e a valle del prodotto.
2. Risciacquare il separatore di fanghi.
3. Smontare il separatore di fanghi e i singoli componenti.

11.2 Smaltimento



Uno smaltimento improprio può danneggiare l'ambiente.

- ▶ Attenersi alle normative nazionali e locali vigenti.

Confezione

I materiali di imballaggio sono materie prime preziose e, in molti casi, possono essere riutilizzati.

- ▶ Smaltire la confezione in modo ecocompatibile.
- ▶ Se necessario, commissionare lo smaltimento a una ditta specializzata.

Prodotto



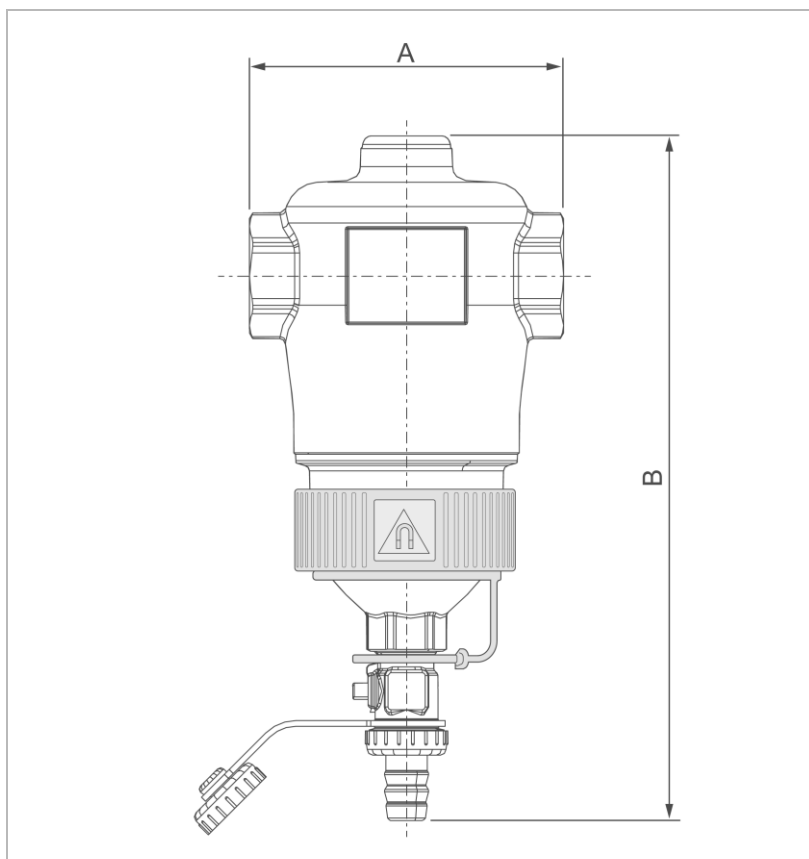
Se sul prodotto è presente questo simbolo (bidoncino barrato), significa che il prodotto o i suoi componenti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti domestici.

- ▶ Smaltire prodotti o componenti elettrici ed elettronici in modo ecologicamente corretto.
- ▶ Informarsi sulle normative locali in materia di raccolta differenziata di prodotti elettrici ed elettronici.



Per maggiori informazioni sulla restituzione e lo smaltimento, consultare www.gruenbeck.com.

12 Dati tecnici

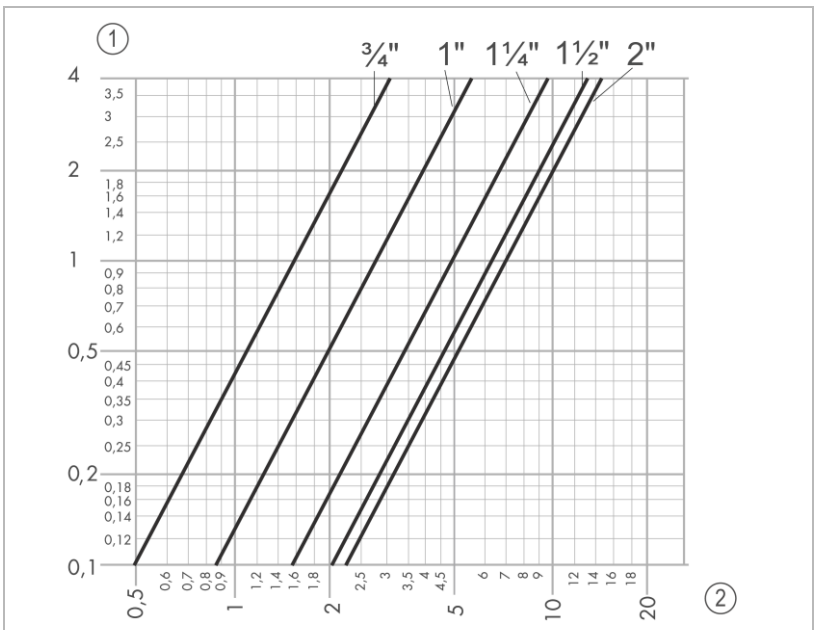


Dimensioni e pesi			¾"	1"	1¼"	1½"	2"
A	Larghezza	mm	110	110	124	124	127
B	Altezza	mm	248	248	268	268	268
	Peso a vuoto	kg	1,9	1,9	2,2	2,2	2,4

Dati di allacciamento		¾"	1"	1¼"	1½"	2"
Diametro nominale di allacciamento		DN 20	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50
Misura dell'attacco [fil. int.]		R¾"	R1"	R1¼"	R1½"	R2"

Dati caratteristici		¾"	1"	1¼"	1½"	2"
Pressione nominale		PN 10				
Capacità di deposito	µm	≤ 5				
Portata a ~ 1,2 m/s	m³/h	≤ 1,36	≤ 2,11	≤ 3,47	≤ 5,42	≤ 8,20
Dati generali		¾"	1"	1¼"	1½"	2"
Temperatura dell'acqua	° C	≤ 110				
Contenuto di glicole	%	≤ 50				
Cod. art.		707705	707710	707715	707720	707725

12.1 Curva della caduta di pressione



Denominazione

1 Perdita di pressione in bar

Denominazione

2 Portata in m³/h

13 Libretto d'istruzione



- ▶ Registrare la messa in funzione e tutte gli interventi di manutenzione.
- ▶ Copiare i fogli del registro.

Riscaldamento | Separatore di fanghi GENO-therm _____

N. di serie: _____

13.1 Protocollo di messa in funzione

Cliente		
Nome		
Indirizzo		
Installazione/accessori		
Tipo di impianto di riscaldamento		
Tubo flessibile di risciacquo scaricato nella rete fognaria	<input type="checkbox"/> sì	<input type="checkbox"/> no
Sfiato rapido	<input type="checkbox"/> sì	<input type="checkbox"/> no
Isolamento	<input type="checkbox"/> sì	<input type="checkbox"/> no
Valori di esercizio		
Pressione dell'acqua	bar	
Osservazioni		
Messa in funzione		
Ditta		
Tecnico del servizio di assistenza		
Certificazione delle ore lavorate (n.)		
Data/firma		

N. manutenzione: _____



Inserire i valori misurati e i dati di esercizio.

Confermare i test con **OK** oppure registrare una riparazione eseguita.

Interventi eseguiti

 Ispezione

 Manutenzione

 Riparazione

Descrizione

Conferma dello svolgimento degli interventi

Ditta: _____

Nome: _____

Data: _____

Firma: _____

Informazioni editoriali

Documentazione tecnica

Per domande o suggerimenti in merito a queste istruzioni per l'uso,
contattare direttamente il reparto

Documentazione tecnica di Grünbeck AG

Email: dokumentation@gruenbeck.de

Grünbeck AG
Josef-Grünbeck-Str. 1
89420 Hoechstädt
Germany

+49 9074 41-0
info@gruenbeck.com



Ulteriori informazioni
su
www.gruenbeck.com